

**Kommunfullmäktige****2003-09-29**

**Plats och tid** Fullmäktiges sessionssal, Umeå  
Klockan 09.00 – 12.00, 13.00-13.15

**Beslutande** Se separat lista

**Ersättare (ej tjänstgörande)** Se separat lista

**Övriga deltagande** Jan Björinge, stadsdirektör  
Ingalill Bengtsson, nämndsadministratör  
Olof Burström, ekonomidirektör  
Ethel Eriksson, stadsledningskontoret  
Patrik Södergren, kommunjurist

**Utses att justera** Lena Karlsson Engman (s) Britt-Marie Lövgren (fp)

**Underskrifter  
Sekreterare**

**Paragrafer  
120-139**

\_\_\_\_\_  
Agneta Flumé

**Ordförande**

\_\_\_\_\_  
Marie-Louise Rönmark

**Justerande**

\_\_\_\_\_  
Lena Karlsson-Engman

\_\_\_\_\_  
Britt-Marie Lövgren

---

**BEVIS**

Justering har tillkännagivits genom anslag

**Organ**

Kommunfullmäktige

**Sammanträdesdatum**

2003-09-29

**Datum för anslags  
uppsättande**

**Datum för anslags  
nedtagande**

**Förvaringsplats  
för protokollet**

Stadsledningskontoret, kansliet

**Underskrift**

\_\_\_\_\_  
Agneta Flumé

KF § 120

Tema – Studentkommunsamarbete

Studentsamordnare Bibbi Nilsson presenterade organiseringen av studentkommunsamarbetet för fullmäktigeledamöterna. Detta följdes av att representanter från studentkårerna redovisade resultatet av de workshops som ägde rum under Strömbäcksdagen. Sammandraget innebar redovisning av hur man får studenter att komma till Umeå, vad kan man göra så att de stannar kvar samt hur man ska skapa bättre förutsättningar för att studenterna ska få arbete i Umeå.

---

KF § 121

2003.507

026

Interpellation – Säkerhetsutbildning för kommunens personal

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Eva Arvidsson (v) följande skriftliga interpellation till kommunstyrelsens ordförande:

Det har kommit till vår kännedom att Umeå Kommun köpt in en interaktiv säkerhetsutbildning som kommunens personal uppmanas genomgå.

I programmet framställs kvinnor och män på ett mycket könsstereotypt sätt. Kvinnor bedöms efter sitt utseende och efter sin förmodade tillgänglighet, inte hur de utför sina arbetsuppgifter. Vänsterpartiet menar att programinnehållet sannolikt, i lagens mening, är diskriminerande. Under alla förhållanden är det helt olämpligt att använda sig av en offentlig myndighet som dessutom i egna jämställdhetsprogram åtagit sig att aktivt verka mot diskriminering och för jämställdhet.

- Vem har ansvarat för denna upphandling?
- Har inte berörda tjänstemän, vid sidan av sin datautbildning, fått utbildning om kommunens regler och policys i andra frågor?
- Vilka kostnader har kommunen haft för att införskaffa programmet?
- Hur kommer du att gå tillväga för att motverka de negativa effekterna av programmet?
- Kommer berörda tjänstemän att erbjudas utbildning i jämställdhetsfrågor?

Kommunstyrelsens ordförande, Lennart Holmlund (s), avger följande skriftliga svar:

## **Bakgrund**

I den IT-säkerhetspolicy som fastställdes i KS-AU 2001-05-02 finns inskrivet att

-Utbildning i IT-säkerhet skall ges alla anställda som är aktiva användare av Umeå kommuns IT-system.

Inom kommunen införs i en snabb takt IT-stöd som riktar sig mot alla anställda, det är bl a mailsystem, intranät, nytt lönesystem. Det innebär att inom en 2-årsperiod får vi löpande en utökning av antalet användare till omkring 10.000 användare.

Våra IT-system blir i en snabb takt en viktig del av vår vardag och dess funktioner en förutsättning för att vi på ett effektivt sätt ska kunna bedriva vårt arbete. IT-säkerhetsutbildningen är en del i det arbete som genomförs för att säkerställa funktionen i våra IT-system

### **1. Vem har ansvarat för denna upphandling**

IT-chefen har fattat beslut efter ett sedvanligt upphandlingsförfarande. Den programvara som bäst bedömdes svara mot våra behov har utarbetats av Dataföreningen i samverkan med TELIA och ÖCB.

Projektledare för upphandlingen var IT-säkerhetssamordnare Thomas Dahlbäck som utarbetade upphandlingsunderlaget.

Programvaran testades innan beslut om inköp i sedvanlig klassrumsundervisning med 3 grupper på ca 15 personer i varje grupp (blandad könsfördelning). Grupperna bestod av personal från skola, socialtjänst och kultur. Referenser hämtades in från Stockholms stad och CSN. Referenserna var mycket positiva och utbildningen hade genomförts av ca 2200 användare.

De inslag som kritiserats uppmärksammades inte av upphandlingsgruppen och vi fick inte från våra referensinstallationer

några signaler om att det fanns kontroversiella inslag som borde uppmärksammas.

**2. Har inte berörda tjänstemän, vid sidan av sin datautbildning, fått utbildning om kommunens regler och policys i andra frågor.**

Alla anställda vid IT & Telefoni har genomgått utbildning i jämställdhet. IT & Telefoni utarbetade även som första förvaltning en policy mot sexuella trakasserier som fortlöpande ingår i vår ordinarie fortbildning. Vi försöker att medvetet arbeta med jämställdhetsfrågorna.

**3. Vilka kostnader har kommunen haft för att införskaffa programmet**

Kostnaden för programvaran beräknas till ca 55 kr/anställd eller totalt 536 tkr.

**4. Hur kommer du att gå tillväga för att motverka de negativa effekterna av programmet?**

Programvaran stängdes omedelbart ner när de olämpliga inslagen uppmärksammades och ett samråd startade med jämställdhetshandläggaren, jämställdhetsutskottets beredningsgrupp och leverantören. Efter detta har vi överenskommit med leverantören om att i samverkan med Umeå kommun genomföra förändringar i programvaran och de delar som mött starkast kritik.

**5. Hur kommer berörda tjänstemän att erbjudas utbildning i jämställdhetsfrågor?**

Vi kommer tillsammans med jämställdhetshandläggaren vid Umeå kommun att ta fram en plan för fortbildning inom området och genomföra en diskussion med personalen kring det här speciella fallet och tolkning av det som hänt.

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Eva Arvidsson, Lennart Holmlund och Hélen Edlund **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om interpellationen.**

---

KF § 122

2003.438

611

Interpellation - Utvärdering om de yngsta elevernas läs- och skrivförmåga

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Britt-Marie Lövgren (fp) följande skriftliga interpellation till för- och grundskolenämndens ordförande:

Den blomster tid nu kommer, har klingat ut och det är hög tid att utvärdera det skolor som är tillända.

Förmågan att kunna läsa och skriva är utomordentligt viktiga för att kunna nå framgång/hänga med i skolan. Av det skälet har kommunfullmäktige tidigare fattat beslut om att skolstyrelsen (numera för- och grundskolenämnden) ska genomföra tester på just läs- och skrivförmåga i de tidiga årskurserna.

Jag har tidigare efterfrågat hur dessa tester ser ut och om verksamheten har kommit igång på alla skolor.

- Utifrån detta frågar jag för- och grundskolenämndens ordförande om alla skolor har genomfört tester samt hur utfallet såg ut våren 2003.

För- och grundskolenämndens ordförande, Margareta Rönngren (s) avger följande skriftliga svar:

Ett av skolans viktigaste uppdrag är att skapa goda möjligheter för barns och elevers språkutveckling.

En hjälp i detta arbete utgör bl a den handlingsplan för förberedande och grundläggande läs- och skrivundervisning som arbetats fram i samarbete mellan pedagoger från skolan i Umeå och pedagogiska institutionen vid Umeå universitet, TUFU-projektet. Handlingsplanen utgör ett konkret verktyg för att tidigt upptäcka de barn som behöver utveckla språk, läs och skrivutveckling. Handlingsplanen ger också förslag på förebyggande insatser och

metoder för att förbättra lärmiljön samt metoder för att dokumentera och följa barnen.

I anvisningarna för skolornas kvalitetsredovisningar finns en anvisning särskilt för enheter med grundskolans år 1-3, där framgår kommunfullmäktiges uppdrag till skolstyrelsen, *att i särskild ordning redovisa hur alla elever med behov av särskilt stöd när det gäller läs- och skrivutveckling får den hjälp de behöver under de tre första åren.*

Som en konsekvens av detta, samt skolstyrelsens följdbeslut 2001-06-14, ska skolenheter med elever i år 1-3 i avsnittet om resultat och måluppfyllelser i kvalitetsredovisningarna

- beskriva det stöd som ges för läs- och skrivutvecklingsområdet under elevens tre första skolår
- beskriva uppföljning och egna mätningar som görs av dessa insatser, samt
- redovisa uppföljningens resultat.

Av kvalitetsredovisningarna läsåret 2001/2002 går det inte att till fullo utläsa varje skolas åtgärder och resultat inom läs- och skrivutvecklingsområdet. Ca 70% av skolorna anger dock att man genomför diagnostiska prov under de tidiga skolåren. Under augusti 2003 har en förfrågan gått ut till samtliga år 1-3 skolor, med följande frågor:

Andelen elever som har genomgått läsförståelse- och skrivutvecklingstest/-bedömning under vt –03.

Andel elever som kan läsa och tillgodogöra sig text på en nivå som är godtagbar efter år 3.

Andel elever som kan uttrycka sig skriftligt på en godtagbar nivå efter år 3.

Specialpedagogerna i resursteamerna har fått i uppdrag att påbörja arbetet med att ta fram ett enhetligt läs- och skrivutvecklingstest att användas i samtliga skolor. Testet beräknas vara färdigställt och finnas i skolorna under oktober 2003.



**KF**

\_\_\_\_\_

Efter ytterligare inlägg av Britt-Marie Lövgren och Margareta Rönngren **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om interpellationen.**

\_\_\_\_\_

KF § 123

2003.512

011

Interpellation – Var ska studenterna bo?

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Britt-Marie Lövgren (fp) följande skriftliga interpellation till kommunstyrelsens ordförande:

Lyckligtvis har ett stort antal studenter sökt sig till Umeå även detta år. Olyckligtvis duggar rapporterna tätt om svårigheten att få bostad. Till skillnad mot Sundvall, Falun, Örebro och Karlstad kan Umeå inte erbjuda någon bostadsgaranti.

Situationen är varken överraskande eller ny. Ett är emellertid klart: så här kan det inte fortsätta utan att Umeå förlorar prestige och anseende som attraktiv universitetsstad. Det vore utomordentligt allvarligt för kommunen. Umeås planerade expansion hänger ju så intimt samman med att Universitetet fortsätter att vara intressant, och därmed en tillväxtmotor.

Det måste vara en kommunal uppgift att se till att studentbostadsfrågan får en lösning, i klartext att fler studentbostäder byggs.

Fråga

Vilka slutsatser drar kommunstyrelsens ordförande av rapporterna kring årets intagning, med avseende på boendesituationen för studenter?

Kommunstyrelsens ordförande, Lennart Holmlund (s) avger följande skriftliga svar:

En väl avvägd tillgång på studentbostäder är en oerhört angelägen fråga för Umeå kommun. Det är dock viktigt att framhålla att det inte är kommunen själv som bygger bostäder. Vår roll är framförallt att skapa goda förutsättningar för byggande.

Vi anstränger oss hårt för att ha en öppen och tillåtande attityd till alla intresserade bostadsproducenter. I planeringen av kommunala flerbostadshusområden eftersträvas numera flexibla planer för att underlätta bostadsbyggandet och ge plats för både små och stora aktörer. Vidare sker planläggningen av bostadsområden numera i närmare samverkan med bygg- och bostadsbranschens aktörer för att planläggningen ska ge bästa tänkbara förutsättningar för bostadsproduktion. Kommunen stimulerar särskilt produktion av hyresrätter genom att sälja tomtmark för hyresrätter till rabatterat pris.

Bostaden AB som är ett sunt och välskött bolag producerar hyreslägenheter för ca 100 mkr per år. Bostaden har ett blandat bestånd av små och stora lägenheter vilket är viktigt för en sund ekonomi. Den största andelen av produktionen utgörs idag av små lägenheter lämpliga för studenter men även tillgängliga för andra kategorier.

Med den befolkningsutveckling som Umeå har krävs att fler aktörer producerar hyresrätter. Glädjande nog är flera intressanta projekt på gång. Särskilt bör framhållas Balticgruppens initiativ på landstingets mark bakom NUS. Där planeras just nu för många hundra studentbostäder.

Den låga produktionen av hyresrätter/studentlägenheter är framförallt ett problem som måste lösas på nationell nivå. Hyreshusprojekt är mycket svåra att räkna hem idag. Ett exempel på detta är AB Fyrstjärnans projekt på Tomtebo som inte visade sig genomförbart av ekonomiska skäl.

Kommunala Bostaden AB har sedan förra året färdigställt 114 tvårumslägenheter och 6 ettor på Ålidhem samt 28 tvårumslägenheter och 3 ettor på Mariehem. Ytterligare 14 tvårumslägenheter står färdiga på Mariehem i oktober. Utöver detta har ett mindre antal små hyreslägenheter producerats i privat regi. 2004 bygger Bostaden 80 små lägenheter på Berghem och 96 stycken på Ålidhem. För 2005 planeras 152 små lägenheter på Berghem.

Efterfrågetrycket på studentlägenheter bedöms av Bostaden AB inte vara högre än i fjol. Detta trots vår kraftiga befolkningsutveckling. Jämfört med de stora studentstäderna i tillväxtregionerna (Stockholm, Göteborg, Uppsala, Linköping) har Umeå en bättre bostadssituation.

En bostadsgaranti värd namnet kräver att det finns ett överskott av lägenheter. Ett överskott innebär kostnader som övriga hyresgäster måste betala. Bättre är att stimulera och underlätta produktion av hyresrätter så att vi får en marknad i balans. Om de projekt som är under planering kommer till genomförande kommer vi att nå denna balans.

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Britt-Marie Lövgren, Lennart Holmlund, Jakob Birgersson, Sven-Olov Edvinsson, Bernt Andersson, Anders Ågren, Ingrid Eriksson, Karin Ahnqvist, Eva Arvidsson och Lasse Jacobson **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om interpellationen.**

KF § 124

2003.559

604

Enkel fråga – När får föräldrarna i Umeå den utlovade skriftliga informationen om deras barns skolresultat?

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Anders Ågren (m) följande enkla fråga till för- och grundskolenämndens ordförande:

Under förra mandatperioden tog kommunfullmäktige vid ett flertal tillfällen beslut om att införa skriftlig information till föräldrarna om deras barns studieresultat. bl a hade Moderata Samlingspartiet två motioner som behandlades välvilligt av fullmäktige i detta avseende. Debatterna gick heta och ett av besluten överklagades t o m till länsrätten.

De senaste två åren har vi kunnat läsa i de av fullmäktige antagna verksamhetsplanerna att "Föräldrar ska erbjudas möjligheten att minst en gång per termin informeras skriftligt om sina barns kunskapsutveckling och sociala utveckling". I verksamhetsplanen som antogs den 16 december år 2002 kom också tillägget "Modeller för detta ska erbjudas skolenheterna".

Trots att det alltså snart har gått två år sedan det första beslutet om skriftlig information, så har föräldrarna i Umeå kommun ännu inte blivit erbjudna denna skriftliga information. Det är inte tillfredsställande.

Min mycket enkla fråga är därför:

- Kommer föräldrarna i Umeå överhuvudtaget att erbjudas den utlovade skriftliga informationen, och i så fall när?

För- och grundskolenämnden ordförande, Margareta Rönngren (s) svarar följande:

Rektorerna är medvetna om att *föräldrarna ska erbjudas möjligheten att minst en gång per termin informeras skriftligt om sina*

*barns kunskapsutveckling och sociala utveckling.* Detta har kommunicerats från förvaltningen både skriftligt och muntligt.

I kontakter med rektorerna framkommer att det fungerar olika ute på skolorna och att detta ytterligare behöver förtydligas i skolans uppdrag.

Erbjudandet till föräldrarna bör framgå vid utvecklingssamtalen och vid föräldramöten. Till viss del sker detta idag.

Enligt skolplanen skall varje elev ha en individuell utvecklingsplan. Många skolor har kommit en bra bit på väg i upprättande av individuella planer. I dessa är skriftlig dokumentation över elevernas utveckling och lärande en naturlig del.

---

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Anders Ågren och Margareta Rönngren **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om den enkla frågan.**

---

KF § 125

2003.586

041

Enkel fråga – Kommer budgeten att rivas upp m a a EMU-valet?

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Ingrid Eriksson (rätt) följande enkla fråga till kommunstyrelsens ordförande:

Kommunstyrelsens ordförande har i lokala media uttalat att nedskärningarna måste öka – på grund av nej-sidans seger i EMU-folkomröstningen.

Min enkla fråga är därför:

- Avser du föreslå att den budget som antogs 18 juni ska rivas upp?

---

Kommunstyrelsens ordförande, Lennart Holmlund (s) svarar följande:

Nej.

---

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Ingrid Eriksson och Lennart Holmlund **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om den enkla frågan.**

---

KF § 126

2003.601

807

Enkel fråga – Kommer kommunen att stödja kulturaktiviteter där alkoholindustrins varumärken marknadsförs

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Ari Leinonen (s) följande enkla fråga till kommunstyrelsens ordförande:

Sverige har tyvärr fått tillåta alkoholreklam i media nyligen. Det är ett nederlag för svensk restriktiv alkoholpolitik, och särskilt olyckligt eftersom vi i dag dricker mer än på över hundra år - ett drickande som fortsätter öka.

Men alkoholreklamen har några tydliga restriktioner.

- Det får inte vara en produkt starkare än starkvin.
- Det får inte vara livsstilsreklam, det anses vara otillbörligt förförande.
- Barn och unga ska inte utsättas för alkoholreklam över huvud taget.

Umeå filmfestival är en positiv, lustfylld upplevelse för både barn, ungdomar och vuxna. Den är bra för vår kommun. Mitt i detta exponeras ett varumärke för sprit. Detta är ur påverkanssyfte betydligt effektivare än en annons. Särskilt som Umeå Kommun och landstinget som medsponsor ger ytterligare goodwill åt festivalen och varumärkesexponeringen.

Fråga: Kommer kommunen i fortsättningen att låta sig förknippas med alkoholindustrin genom att stödja kulturaktiviteter där alkoholindustrins varumärken marknadsförs?

Kommunstyrelsens ordförande, Lennart Holmlund (s), svarar följande:

Det är upp till Filmfestivalen att skaffa sponsorer för att få ihop de pengar de behöver, och så länge de följer kommunens alkoholpolicy är det inget problem för kommunen.



**KF**

\_\_\_\_\_

Efter ytterligare inlägg av Ari Leinonen och Lennart Holmlund  
**beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om den enkla frågan.**

\_\_\_\_\_

KF § 127

2003.618

026

Enkel fråga – Utbildning av kommunala resurspersoner inom skolväsendet för att befrämja jämställdhet

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Eva Arvidsson (v) följande enkla fråga till kommunstyrelsens ordförande:

Regeringen har givit skolverket i uppdrag att genomföra utbildning av kommunala resurspersoner inom skolväsendet för att befrämja jämställdhet. I norra regionen genomförs denna utbildning av Värdegrundscentrum vid Umeå Universitet.

Kommunen är skyldig att delta i denna utbildning. För Umeås del borde minst 9 sådana resurspersoner utbildas.

Min fråga till Lennart Holmlund är:

Varför har ingen enda deltagare utsetts av kommunen?

Kommunstyrelsens ordförande, Lennart Holmlund (s), svarar följande:

Det är regeringens ambition att det ska finnas genuspedagoger i landets kommuner som stöd för det lokala jämställdhetsarbetet, alltså inget direktiv eller någon förordning. För- och grundskolan i Umeå anser att man har tillgång till en central resursperson i och med att Umeå kommun redan har en jämställdhetsansvarig, Aurora Moberg. För- och grundskolans ambition är att i första hand bygga upp ett formellt nätverk med jämställdhetsombud på varje skolområde, med möjlighet för någon av pedagogerna att vara samordnare i jämställdhetsfrågor på en mindre del av sin tjänst. Nätverksformen menar skolans ledningsgrupp ger bättre effekt ute i verksamheten är en centralt placerad resursperson.

Inom ramen för värdegrundsarbetet arbetar enheterna dessutom redan kontinuerligt med jämställdhetsfrågorna.

**KF**

\_\_\_\_\_

Efter ytterligare inlägg av Eva Arvidsson och Lennart Holmlund  
**beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om den enkla frågan.**

\_\_\_\_\_

AU § 195	2003.109	112
KS § 105		
KF § 128		

Motion nr 3/2003, Umeå - bästa homostad? (vigselrummet)

I en i kommunfullmäktige 2003-02-24 väckt motion yrkar Britt-Marie Lövgren (fp), Marianne Normark (fp), Björna Kjellsson (fp), Hans-Christer Jonsson (fp), Margareta Ekesrydh (fp), Mikolaj Gladzki (fp), Farrokh Farrokhi (fp) och Ulla Orring (fp) att kommunfullmäktige beslutar

- att ändra vigselrummets namn till "Ceremonirum".
- att se över den totala inredningen av rummet men även att sörja för en symbolik som inte utesluter homo- & bisexuella, eller tvinga nämnda målgrupp att ta bort tavlor och övrig heteronormativ symbolik
- att ta officiell ställning i frågan om borgerlig vigselförrättare/partnerskapsförrättare, d v s att den som åtar sig uppdraget som borgerlig vigselförrättare också åtar sig uppdraget som partnerskapsförrättare
- att i arbetet med dessa frågor utse en referensgrupp med kompetens i området.

Stadsledningskontoret anför i skrivelse 2003-05-16 följande:

**Bakgrund**

I det så kallade vigselrummet i kommunens rådhus förrättas såväl borgerlig vigsel, som partnerskap. I Umeå har det sammanlagt förrättats 12 partnerskap mellan 2000-2003, varav 7 år 2002. I Sverige har det från 2000-2002 förrättats 1 160 partnerskap. Det förrättas i genomsnitt lika många partnerskap i Umeå som i riket generellt.

Umeå har två år (2001 och 2002) i rad blivit utnämnd till Sveriges bästa homostad. Tolerans eller ”öppet klimat” är förutsättningar för en reell demokrati. Det så kallade vigselrummet bör ändra karaktär till ett ceremonirum där både heterosexuella

och homosexuella känner tillhörighet och kan få sin kärlek manifesterad.

Vad gäller motionens förslag ” att i arbetet med dessa frågor utse en lämplig referensgrupp med kompetens inom området ”, kan detta vara lämpligt, men det är en genomförandefråga på praktisk nivå som kommunfullmäktige inte brukar fatta beslut om.

När det gäller kravet på ” att den som åtar sig uppdraget som borgerlig vigselförrättare också åtar sig uppdraget som partnerskapsförrättare” kan följande information lämnas.

Såväl vigselförrättare som registreringsförrättare, som det korrekta namnet är, förordnas av länsstyrelser. Formellt finns det ingen koppling mellan dessa två uppdrag, som regleras i olika lagar. Länsstyrelsen ställer inga krav på att den som förordnas till vigselförrättare också accepterar uppdrag som registreringsförrättare, utan lämnar detta till individens fria val.

Enligt lagstiftningen har kommunen ingen formell roll vid förordnandet av vigsel- eller registreringsförrättare. Av praktiska skäl har dock Länsstyrelsen i Västerbottens län och flera andra länsstyrelser valt att låta kommunerna anmäla behov av nya förrättare och föreslå personer till uppdraget. Det finns dock inte någonting som tvingar länsstyrelserna att följa kommunernas förslag, även om de i praktiken gör detta.

Av de av Umeå kommun förordnade vigsel- och partnerskapsförrättarna förrättar 6 av 10 både heterosexuella och homosexuella, medan 4 av 10 förrättar endast heterosexuella. Det råder för närvarande ingen brist på förrättare av vare sig partnerskap eller vigslar.

Att vara vigsel- eller registreringsförrättare är ett ideellt uppdrag, som är skilt från eventuell anställning i kommunen. Kommunen har, som ovan framkommit, ingen formell möjlighet att skilja redan förordnade förrättare från sina uppdrag. Huruvida kommunen i framtiden endast ska föreslå förrättare som åtar sig båda uppdragen är en fråga om synen på tillåtlighet

och tolerans.

Naturligtvis bör kommunen inte förslå personer som är fördomsfulla och intoleranta vare sig i förhållande till homosexualitet eller på annat sätt. En sådan person bör inte bedömas som allmänt lämplig för uppdraget. Eftersom det är en fråga om ett ideellt uppdrag bör tillåtlighet och tolerans samtidigt tolkas så att någon som är allmänt lämplig och känner sig strakt motiverad att förrätta partnerskap inte nödvändigtvis måste åta sig vigslar och vise versa. På så sätt uppnås sannolikt bäst motivation och kvalitet i förrättningarna.

Motionen bifogas protokollet.

BILAGA

Vid ärendets handläggning föreslår ordföranden m fl att den totala inredningen av rummet ses över så att det kan omfatta alla, oavsett sexuell läggning eller religion.

Arbetsutskottet biträder ordförandens m fl förslag.

AU

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

bifalla motionens första att-sats, d v s att ändra namn på kommunens vigselrum i Rådhuset till "Ceremonirum" samt

att se över den totala inredningen i "Ceremonirummet" så att det kan omfatta alla, oavsett sexualitet eller religion.

Till protokollet antecknas att Anders Ågren (m) inte deltar i beslutet

**KS**

**Kommunstyrelsens behandling av ärendet**

**Britt-Marie Lövgren (fp)** - bifall till motionen.

**Anders Sellström (kd)** med instämmande av **Anders Ågren (m)**, **Eva Arvidsson (v)** **Daniel Kallos (v)** - bifall till arbetsutskottets förslag.

---

**Proposition**

Arbetsutskottets förslag mot Britt-Marie Lövgrens yrkande.  
Bifall till Arbetsutskottets förslag.

---

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Enligt arbetsutskottet.

---

**Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.**

Följande yttrar sig:

Björn Kjellsson, Lennart Holmlund, Yvonne Lantto, Eva Arvidsson, Anders Sellström och Britt-Marie Lövgren.

---

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att bifalla motionens första att-sats, d v s att ändra namn på kommunens vigselrum i Rådhuset till "Ceremonirum" samt**

**att se över den totala inredningen i "Ceremonirummet" så att det kan omfatta alla, oavsett sexualitet eller religion.**

---

AU § 260	2003.424	403
KS § 106		
KF § 129		

Motion nr 20/2003 - Introduktion av syntetiska drivmedel

Stadsledningskontoret anför i skrivelse 2003-09-01 följande:

**BAKGRUND**

I en vid kommunfullmäktiges sammanträde 2003-06-18 väckt motion har Jabar Amin (mp) yrkat "*att ge kommunstyrelsen i uppdrag att utarbeta plan för övergång till syntetisk diesel, som t ex "Eco-PAR", i kommunens fordon*

*att ge kommunstyrelsen i uppdrag att utreda möjligheterna att producera syntetiska drivmedel via förgasning och syntesgas i Umeå kommun, eller om detta inte är möjligt följa utvecklingen inom detta område."*

Motionen och Miljö- och hälsoskyddsnämndens beslut bifogas protokollet.

BILAGOR

*Förslag till beslut*

*Kommunfullmäktige beslutar*

*att besvara motion nr 20 med Miljö- och hälsoskyddsnämndens beslut 2003-08-21.*

Vid ärendets handläggning föreslår ordföranden en ändring av attsatsen till - att avslå motion nr 20/2003 i enlighet med Miljö- och hälsoskyddsnämndens beslut 2003-08-21.

Arbetsutskottet biträder ordförandens förslag.



**Yrkande**

**Eva Arvidsson (v)** - bifall till motionen.

**Proposition**

Ordförandens förslag mot Eva Arvidssons förslag till bifall.

Bifall till ordförandens förslag.

---

**AU**

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att avslå motion nr 20/2003 i enlighet med Miljö- och  
hälsoskyddsnämndens beslut 2003-08-21.

---

**KS**

**Kommunstyrelsens behandling av ärendet:**

**Yrkanden**

**Jabar Amin (mp)** med instämmande av **Daniel Kallos (v)** - bifall  
till motionen.

**Propositionsordning**

Arbetsutskottets förslag mot Jabar Amins m fl yrkande. Bifall till  
arbetsutskottets förslag. Votering begärs.

---

Ja-röst för avslag

Nej-röst för bifall

**Omröstningsresultat**

Med 12 ja-röster (Lennart Holmlund, Britt-Marie Lövgren,  
Marie-Louise Rönmark, Christer Lindvall, Eva Andersson, Mikael  
Berglund, Åsa Ögren, Mikolaj Gladzki, Sven-Olov Edvinsson,

Pernilla Djärv, Anders Ågren och Anders Sellström) mot 3 nej-röster (Eva Arvidsson, Daniel Kallos och Jabar Amin) beslutar kommunstyrelsen enligt arbetsutskottets förslag.

---

**KS****Kommunstyrelsens förslag:**

Enligt arbetsutskottet.

---

**Reservation**

(v) och (mp) till förmån för eget yrkande.

---

**Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.**

Följande yttrar sig:

Jabar Amin, Lena Karlsson Engman, Erik Danielsson, Anna Hedlund, Christer Paulsson, Mattias Larsson och Alireza Mosahafi.

**Yrkanden**

**Jabar Amin (mp)** med instämmande av **Erik Danielsson (v)** och **Anna Hedlund (rätt)** – bifall till motionen.

**Lena Karlsson-Engman (s)** med instämmande av **Mattias Larsson (c)** – bifall till kommunstyrelsens förslag.

**Propositionsordning**

Kommunstyrelsens förslag mot Jabar Amins m fl yrkande. Bifall till kommunstyrelsens förslag. Votering begärs.

**Voteringsproposition**

Ja-röst för kommunstyrelsens förslag.

Nej-röst för Jabar Amins m fl yrkande.

**Omröstningsresultat**

Med 48 ja-röster mot 15 nej-röster beslutar kommunfullmäktige att bifalla kommunstyrelsens förslag. Voteringslista. BILAGA

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att avslå motion nr 20/2003 i enlighet med Miljö- och hälsoskyddsnämndens beslut 2003-08-21.**

---

---

AU § 233	2003.504	107
KS § 108		
KF § 130		

### Ägaruppdelning av delägda företag mellan Umeå kommun och Umeå Kommunföretag AB

Stadsledningskontoret anför i skrivelse 2003-08-11 följande:

#### **Bakgrund**

Med anledning av att en ny företagspolicy antagits av kommunfullmäktige och nya ägardirektiv för **helägda företag** utarbetats har frågan om vilka företag som skall ingå i koncernen Umeå Kommunföretag aktualiserats.

För närvarande ingår följande helägda aktiebolag som dotterbolag till moderbolaget Umeå Kommunföretag AB som ägs av Umeå kommun;

Umeå Energi AB  
 AB Bostaden i Umeå AB  
 Umeå Företagscentra AB  
 Umeå Vatten och Avfall AB  
 Umeå Hamn AB  
 Umeå Lokaltrafik AB  
 Umeå Parkerings AB

För att på bästa sätt tillvarata kommunens intressen i **delägda företag** enligt den nya företagspolicyn och för samlad beredning av ägardirektiv föreslås följande ägaruppdelning mellan Umeå kommun och Umeå Kommunföretag AB

- I delägda företag där ägarandelen uppgår till 25 % eller mer skall aktierna ägas av Umeå Kommunföretag AB
- I delägda företag där ägarandelen understiger 25 % skall aktierna ägas av Umeå kommun

Som en konsekvens härav föreslås att Umeå kommun avyttrar sina aktier i följande delägda aktiebolag till Umeå Kommunföretag AB till bokfört värde och upprättar ägardirektiv i samråd med övriga delägare så snart detta kan ske.

---

	<u>UK:s ägarandel</u>	<u>Bokfört värde UK:s andel</u>
Uminova Fastighets AB	31 %	1 600 000 kr
Nolia AB	50 %	3 000 000 kr
Västerbottensmusiken AB	40 %	1 760 000 kr
Västerbottens Museum AB	60 %	<u>600 000 kr</u>
		6 960 000 kr

---

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att anta följande princip för ägaruppdelning av delägda företag mellan Umeå kommun och Umeå Kommunföretag AB

- Delägda företag där ägarandelen uppgår till 25 % eller mer skall ägas av Umeå Kommunföretag AB
- Delägda företag där ägarandelen understiger 25 % skall ägas av Umeå kommun

att enligt principen för ägaruppdelning avyttra Umeå kommuns aktieinnehav i delägda företag till Umeå Kommunföretag AB. Försäljningspriset uppgår totalt till 6 960 000 kr motsvarande aktiernas bokförda värde hos Umeå kommun.

Följande delägda företag omfattas av försäljningen

- Uminova Fastighets AB
- Nolia AB
- Västerbottensmusiken AB
- Västerbottens Museum AB

att tillföra Umeå Kommunföretag AB nytt aktiekapital med 6 960 000 kr motsvarande köpeskillingen för förvärvade aktier från Umeå kommun. Samtidigt övertas Umeå kommuns borgensåtaganden gentemot dessa företag av Umeå Kommunföretag AB.

---

**KS****Kommunstyrelsens förslag:**

Enligt arbetsutskottet.

---

**Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.**

Följande yttrar sig:

Ingrid Eriksson och Lennart Holmlund.

---

**KF****Kommunfullmäktige beslutar**

**att anta följande princip för ägaruppdelning av delägda företag mellan Umeå kommun och Umeå Kommunföretag AB**

- **Delägda företag där ägarandelen uppgår till 25 % eller mer skall ägas av Umeå Kommunföretag AB**
- **Delägda företag där ägarandelen understiger 25 % skall ägas av Umeå kommun**

**att enligt principen för ägaruppdelning avyttra Umeå kommuns aktieinnehav i delägda företag till Umeå Kommunföretag AB. Försäljningspriset uppgår totalt till 6 960 000 kr motsvarande aktiernas bokförda värde hos Umeå kommun.**

**Följande delägda företag omfattas av försäljningen**

- **Uminova Fastighets AB**
- **Nolia AB**
- **Västerbottensmusiken AB**
- **Västerbottens Museum AB**

**att tillföra Umeå Kommunföretag AB nytt aktiekapital med 6 960 000 kr motsvarande köpeskillingen för förvärvade aktier från Umeå kommun. Samtidigt övertas Umeå kommuns borgensåtaganden gentemot dessa företag av Umeå Kommunföretag AB.**

---

AU § 243	2003.518	371
KS § 109		
KF § 131		

Köp av transformator mm i Stornorrfors

Stadsledningskontoret anför i skrivelse 2003-08-18 följande:

**Bakgrund**

Umeå kommun äger idag genom andelsförfarande 25,85 % av Stornorrfors kraftverks tillgångar exklusive transformator T34, transformator T12, transformatoruppställningsplats, skenstråk upp till ställverk, högspänningsbrytare samt franskiljare och strömtransformatorer, samtliga beskrivna i aktuellt köpeavtal. Någon gång tidigt under samarbetsperioden avstod kommunen att vara med på vissa investeringar. Enligt nu gällande driftsavtal betalar kommunen därför istället en årlig hyra för dessa tillgångar så att även 25,85 % av kostnaderna för dessa tillgångar belastar Umeå kommun. För att renodla förhållandena och åstadkomma en minst lika bra ekonomisk uppgörelse föreslår ekonomiavdelningen att Umeå kommun inbetalar en köpeskilling om tiomiljonertrehundraelvatusenfemhundrasextiofem (10 311 565) kronor till Vattenfall AB utgörande beräknad kostnad för ovan nämnda tillgångar.

”Ägandeförhållanden och köpmotiv” samt ”Kalkyl, köp av transformator” bifogas protokollet. BILAGOR

AU

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att anvisa Kommunstyrelsen/Stadsledningskontoret 10 311,6 kkr för köp av transformator mm i Stornorrfors, att täckas ur kommunens rörelsekapital samt

att delegera till kommunens ekonomidirektör och finanschef att underteckna köpeavtal samt genomföra köpet.

**KS**

\_\_\_\_\_  
**Kommunstyrelsens förslag.**

enligt arbetsutskottet.  
\_\_\_\_\_

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att anvisa Kommunstyrelsen/Stadsledningskontoret 10 311,6 kkr för köp av transformator mm i Stornorrfors, att täckas ur kommunens rörelsekapital samt**

**att delegera till kommunens ekonomidirektör och finanschef att underteckna köpeavtal samt genomföra köpet.**  
\_\_\_\_\_



AU § 265	2003.537	291
KS § 113		
KF § 132		

Ostkupan 1, Ersängsskolan ombyggnad kök, slutredovisning

Stadsledningskontoret anför i skrivelse 2003-09-02 följande:

**Bakgrund**

Tekniska nämnden har vid sammanträde 2003-06-17 begärt godkännande av slutredovisning av rubricerade investering.

Stadsledningskontoret har inget att erinra.

Tekniska nämndens beslut bifogas protokollet. BILAGA

**AU**

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att godkänna slutredovisning av Ostkupan 1, Ersängsskolan ombyggnad kök.

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Enligt arbetsutskottet.

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att godkänna slutredovisning av Ostkupan 1, Ersängsskolan ombyggnad kök.**

AU § 266

2002.675

003

KS § 114

KF § 133

Ändringar i reglemente för kommunstyrelsen, tekniska nämnden, kommundelsnämnden i Holmsund/Obbola, kommundelsnämnderna i Hörnefors och Sävar, Umeå kommuns revisorer, organisationsnämnden, fritidsnämnden, kulturnämnden, överförmyndarnämnden, färdtjänstnämnden och socialnämnden

Stadsledningskontoret anför i skrivelse 2003-09-01 följande:

### Bakgrund

De berörda reglementena har varit föremål för översyn med anledning av behov av anpassning till personuppgiftslagen. I vissa fall har i samband därmed ytterligare behov av sakliga och redaktionella ändringar uppmärksammats.

Motivering till förslagen återfinns i stadsledningskontorets yttrande. Reglementena bifogas med ändringsförslagen markerade.

Stadsledningskontorets skrivelse, nämndernas reglementen med ändringsförslag och nämndernas protokoll bifogas protokollet.

BILAGOR

AU

### Arbetsutskottets förslag:

Kommunfullmäktige beslutar

att ändra respektive nämnds reglemente i enlighet med bilagda förslag.

KS

### Kommunstyrelsens förslag:

Enigt arbetsutskottet.

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att ändra respektive nämnds reglemente i enlighet med bilagda förslag.**

---

AU § 267

2002.675

003

KS § 115

KF § 134

Ändringar i reglemente för byggnadsnämnden och miljö- och  
hälsoskyddsnämnden

Stadsledningskontoret anför i skrivelse 2003-06-25 följande:

### **Bakgrund**

Behov av sakliga ändringar i de två nämndernas reglementen har uppmärksamrats enligt nedan.

### **Byggnadsnämnden**

#### **§ 1**

Enligt lagen (1998:814) med särskilda bestämmelser om gaturenhållning och skyltning (gaturenhållningslagen) krävs tillstånd för uppsättande av skyltar, tavlor och liknande för reklam, propaganda och liknande ändamål samt för uppsättande av skylt där allmänheten avvisas från område som har betydelse för friluftslivet. För det förstnämnda slaget av skyltar prövar länsstyrelsen frågor om tillstånd. För det sistnämnda slaget skall tillstånd meddelas av ”kommunal myndighet”. Kommunen skall svara för den omedelbara tillsynen över att gaturenhållningslagen efterlevs och har befogenhet att meddela de förelägganden och förbud som behövs samt att vidta åtgärder på den försumliges bekostnad.

Skyltar och liknande anordningar kan ibland kräva bygglov. I sådana fall gäller inte tillståndskravet i gaturenhållningslagen. Eftersom byggnadsnämnden beslutar om bygglov har man också viss kännedom om vilka åtgärder som inte kräver bygglov, utan i stället tillstånd av antingen länsstyrelsen eller kommunen, varför det är naturligt att tillstånds- och tillsynsansvaret över skyltar och dylikt enligt gaturenhållningslagen också anförtros byggnadsnämnden.

Byggnadsnämndens reglemente och protokoll bifogas protokollet.

BILAGA

**Miljö- och hälsoskyddsnämnden**

**§ 1**

Den ovannämnda gaturenhållningslagen innehåller också bestämmelser om kommunens och fastighetsägares ansvar för gaturenhållning, snöröjning och liknande åtgärder. Enligt lagen kan kommunen ålägga fastighetsägare att svara för gaturenhållning, snöröjning och liknande utanför fastigheten. Så har skett genom föreskrifter om avfallshantering och gångbanerenshållning i Umeå kommun.

Även i fråga om gaturenhållning, snöröjning och liknande skall kommunen utöva den omedelbara tillsynen över efterlevnaden av lagen. Kommunen skall således utöva tillsyn dels över sig själv, dels över privata fastighetsägare. Tekniska nämnden ansvarar för uppfyllandet av kommunens skyldigheter enligt lagen och kan inte utöva tillsyn över sig själv. Denna uppgift faller därför naturligen på miljö- och hälsoskyddsnämnden. Praktiska skäl talar då för att miljö- och hälsoskyddsnämnden även utövar tillsyn över de privata fastighetsägarna.

**§ 2**

Någon renhållningsförordning finns inte. Enligt miljöbalken och avfallsförordningen reglerar kommunen i sin renhållningsordning när annat avfall än hushållsavfall skall bortforslas genom kommunens försorg och under vilka förutsättningar dispens kan meddelas från kommunal bortforsling. Renhållningsförordningen bör därför ändras till renhållningsordningen.

**§§ 8 och 11**

Språkliga ändringar.

Miljö- och hälsoskyddsnämndens reglemente och protokoll  
bifogas protokollet.

BILAGA

**AU**

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att ändra respektive nämnds reglemente i enlighet med bilagda förslag.

---

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Enligt arbetsutskottet.

---

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att ändra respektive nämnds reglemente i enlighet med bilagda förslag.**

---

KF § 116, 135

2003.384

102

Avsägelse som ledamot i kulturnämnden – Carin Chemiakine (v)

Carin Chemiakine (v) har i skrivelse 2003-05-27 begärt entledigande från sitt uppdrag som ledamot i kulturnämnden.

**KF (0308)****Kommunfullmäktige beslutar****att bevilja Carin Chemiakine (v) begärt entledigande, samt****att fyllnadsval av ledamot i kulturnämnden sker vid kommunfullmäktiges sammanträde i september.**

**Vid kommunfullmäktiges behandling av ärendet föreligger valberedningens denna dag avgivna förslag till nomineringar.**

**KF (0309)****Kommunfullmäktige beslutar****att till ledamot i kulturnämnden utse nuvarande ersättaren lastbilschaufför Ove Asplund (v) tills vidare, samt****att fyllnadsval av ny ersättare sker vid kommunfullmäktiges sammanträde i oktober.**

AU § 256                      2003.532                      102  
 KS § 116  
 KF § 136

Avsägelse som ersättare i Byggnadsnämnden

Andreas Brännlund (s) har i skrivelse 2003-08-13 begärt entledigande från sitt uppdrag som ersättare i Byggnadsnämnden.

**AU**

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att bevilja Andreas Brännlund entledigande som ersättare i Byggnadsnämnden samt

att till ny ersättare i Byggnadsnämnden välja..... tills vidare.

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Enligt arbetsutskottet.

**Vid kommunfullmäktiges behandling av ärendet** föreligger valberedningens denna dag avgivna förslag till nomineringar.

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att bevilja Andreas Brännlund entledigande som ersättare i Byggnadsnämnden samt**

**att till ny ersättare i Byggnadsnämnden välja Stig Lundström (s) tills vidare.**



KF § 137

Anmälningssärenden

Kommunstyrelsens protokoll 2003-09-16.

Länsstyrelsens inbjudan – Vill du påverka företagsklimatet i länet (Umeå den 8/10 2003). (utdelad)

Kommunjurist Patrik Södergrens svar till länsrätten på Anders Sellströms skrivelse ang verksamhetsplan.

---

KF § 138

Motioner

Väckes och lämnas följande skriftligt avfattade motion, vilken överlämnas till kommunstyrelsen för beredning.

Motion nr 24/2003 - Skapa en "Sinnenas trädgård" i Umeå –  
Vänsterpartiet.

---

KF § 139

Fortsatt interpellationsdebatt

Eva Arvidsson (v) föreslår att man skall behandla resterande interpellationer.

Kommunfullmäktige beslutar att avsluta sammanträdet. Votering begärs.

**Propositionsordning**

Ja-röst för att avsluta sammanträdet.

Nej-röst för att behandla resterande interpellationer.

**Omröstningsresultat**

Med 28 ja-röster mot 25 nej-röster och 7 ledamöter som avstår från att rösta beslutar kommunfullmäktige att avsluta sammanträdet.

BILAGA

---